

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 104 (1991)

Artikel: Rendaquint da la Lia rumantscha 1990
Autor: Cottiatì / Cavegn
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-235611>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rendaquint da la Lia rumantscha 1990

Expensas

	CONTRIBUZIUNS DIRECTAS	Quint 1990	Prev. 1990	Quint 1989
	<i>Uniuns regiunalas</i>			
3050	Romania	69'000.-	69'000.-	69'000.-
3060	Uniun dals Grischs	69'000.-	69'000.-	69'000.-
3070	Renania	69'000.-	69'000.-	69'000.-
3080	Uniun rumantscha da Surmeir	69'000.-	69'000.-	69'000.-
Total	<i>Uniuns regiunalas</i>	276'000.-	276'000.-	276'000.-
	<i>Uniuns surregiunalas</i>			
3150	Societad Retorumauntscha	20'000.-	20'000.-	20'000.-
3160	Cuminanza rum. radio e televisiun	500.-	500.-	500.-
3170	Uniun scripturs rumantschs	32'000.-	32'000.-	32'000.-
Total	<i>Uniuns surregiunalas</i>	52'500.-	52'500.-	52'500.-
	<i>Pressa rumantscha</i>			
3250	Gasetta Romontscha	31'500.-	31'500.-	31'500.-
3260	Fögl Ladin	31'500.-	31'500.-	31'500.-
3270	La Casa Patern/La Punt	70'000.-	70'000.-	70'000.-
3280	Pagina da Surmeir	70'000.-	70'000.-	70'000.-
3290	Chardun	7'000.-	7'000.-	7'000.-
Total	<i>Pressa rumantscha</i>	210'000.-	210'000.-	210'000.-
	<i>Diversas contribuziuns</i>			
3350	Ediziuns ordaifer la LR	13'855.-	20'000.-	13'367.-
3351	Uniuns culturalas	2'444.80	1'500.-	300.-
3352	Fundaziun Planta	2'000.-	1'000.-	1'000.-
3353	Fundaziun Retoromana	2'000.-	1'000.-	1'000.-
3354	Fundaziun Dialog	7'806.-	7'500.-	7'806.-
3355	Fundaziun scienza e giuventetgna	1'000.-	1'000.-	1'000.-
3360	SRR/Rapport LR en las Annalas	1'000.-	1'000.-	1'000.-
3361	Cuminanza mussadras rumantschas CMR	500.-	500.-	500.-
3362	Projects circumscrits	1'800.-	1'000.-	.-
3363	«Bündner Wirren», giu liber a Tavau	.-	.-	5'000.-
3364	Fuev-delegaziun rumantscha	1'856.20	2'500.-	2'654.60
3365	Gasetta da scholars Aviöl	5'000.-	5'000.-	5'000.-

		Quint 1990	Prev. 1990	Quint 1989
3366	Ars Helvetica	36'727.60	50'000.-	50'000.-
3367	Contribuziuns nunprevidas	4'976.-	5'000.-	9457.-
3368	Ediziun Büchli – mitologia grischuna	.-	.-	.-
3369	Acziun Bravuogn	.-	.-	.-
3370	Festival dalla musica romontscha a Mu	.-	.-	.-
3371	Ina passiuon romontscha	4'300.-	5'000.-	.-
3372	Project «Siemi da mesa stad»	.-	.-	.-
3373	Deplazes G./ Die Rätoromanen, ihre Identität in der Literatur	10'000.-	10'000.-	.-
3375	L'iral – gieu liber en Engiadina	10'000.-	10'000.-	.-
Total	<i>Diversas contribuziuns</i>	105'265.60	122'000.-	98'084.60
Total	<i>Contribuziuns directas</i>	643'765.60	660'500.-	636'584.60

ACZIUNS SPEZIALAS

3450	Program d'assimilaziun	41'300.65	35'000.-	44'768.60
3451	50 onns linguatg naziunal	.-	.-	.-
3452	Curs rumantsch scola Cuir	8'240.-	8'000.-	7'440.-
3453	Scolaziun da creschids	1'254.85	2'000.-	2'375.80
3454	Scolas medias/istorgia da la litteratura	13'341.-	5'000.-	.-
3455	Scolas professiunalas	.-	2'000.-	.-
3456	Preparaziun vocabularis idiomatics	.-	.-	20'000.-
3457	Salon du livre et presse	3'690.-	3'000.-	3'624.30
3458	Documentaziun/Public relations	2'121.75	5'000.-	29'731.65
3459	Pressa/studi da projects	5'000.-	5'000.-	5'000.-
3460	SCUNTRADA RUMANTSCHA	14'975.75	10'000.-	.-
3461	Barat da classas	.-	1'000.-	.-
3462	Promoziun chant rumantsch	403.20	3'000.-	2'130.-
3464	Rumantschaziuns	1'768.30	2'000.-	1'582.20
3465	Bibliotecas localas	1'307.70	1'500.-	533.10
3466	Acziuns na fixadas	3'793.10	.-	7'750.-
3467	Med «assimilaziun/integraziun rumantscha»	3'083.30	4'000.-	10'366.05
3468	Mamma ed uffant	2'054.50	500.-	1'215.40
3469	Inscunter cuminanzas etnicas	.-	.-	.-
3470	La Quotidiana	8'000.-	8'000.-	.-
3471	Lavur project Quotidiana	24'294.70	.-	.-
3475	Preparativas 700 onns Confederaziun	.-	.-	.-
3476	Materialias Scuntrada 1988	.-	.-	6'804.-
3477	70 onns Lia rumantscha	.-	.-	9'061.-
Total	<i>Acziuns spezialas</i>	134'628.80	95'000.-	152'382.10
Total	<i>EXPENSAS GENERALAS</i>	778'394.40	755'500.-	788'966.70

	<i>Quint 1990</i>	<i>Prev. 1990</i>	<i>Quint 1989</i>
COLLAVURATURS REGIUNALS			
3501 Pajas mensilas	339'160.25	330'500.-	311'649.-
3506 Supplement da famiglia	6'000.-	6'000.-	4'160.-
3507 Supplement d'uffants	12'950.-	12'600.-	10'800.-
3511 AVS/AI/UCG/AD	24'357.80	24'000.-	22'781.55
3513 Segiranza d'accidents	1'687.-	1'700.-	1'636.15
3515 Cassa da pensiun	28'720.90	31'250.-	24'141.15
3521 Spesas da viadi etc.	9'807.95	14'000.-	9'631.90
3522 Divers custs da biro	6'809.20	6'000.-	5'567.60
3523 Fits biros	7'850.-	11'000.-	8'100.-
Total <i>Collavuratur</i> regiunals	437'343.10	437'050.-	398'467.35
POST DA LINGUATG			
3601 Pajas mensilas	139'509.90	142'000.-	94'308.10
3602 Pajas per ura	5'970.-	.-	4'771.25
3606 Supplement da famiglia	2'250.-	1'500.-	960.-
3607 Supplement d'uffants	2'640.-	2'880.-	2'640.00
3611 AVS/AI/UCG/AD	10'482.55	10'500.-	7'242.70
3613 Segiranza d'accidents	499.30	700.-	484.50
3615 Cassa da pensiun	10'977.35	5'100.-	6'969.40
3650 Biblioteca linguistica	141.10	2'000.-	1'535.75
3653 Elavuraziun electronica da datas linguisticas	7'552.35	7'500.-	6'200.-
Total <i>Post da linguatg</i>	180'022.55	172'180.-	125'111.70
POST D'INFURMAZIUN E DA DOCUMENTAZIUN			
3701 Pajas mensilas	60'056.30	84'600.-	62'236.85
3702 Pajas per ura	.-	.-	5'441.25
3706 Supplements da famiglia	968.-	1'200.-	736.-
3707 Supplements d'uffants	.-	.-	.-
3711 AVS/AI/UCG/AD	4'436.65	6'200.-	4'947.30
3713 Segiranza d'accidents	319.70	450.-	345.15
3715 Cassa da pensiun	4'446.25	4'900.-	6'012.00
3753 Elavuraziun electronica da datas	.-	.-	.-
3755 Material d'infurmaziun	138.80	2'000.-	1'227.50
Total <i>Post d'infurmaziun e da documentaziun</i>	70'365.70	99'350.-	80'946.05
POST DA TRANSLAZIUNS			
3801 Pajas mensilas	73'049.10	68'000.-	43'190.95
3802 Pajas per ura	.-	.-	14'100.10
3806 Supplements da famiglia	1'602.-	1'500.-	640.-
3807 Supplements d'uffants	660.-	660.-	660.-
3811 AVS/AI/UCG/AD	5'231.90	4'900.-	4'188.-
3813 Segiranza d'accidents	222.85	260.-	215.60

		Quint 1990	Prev. 1990	Quint 1989
3815	Cassa da pensiun	3'072.20	2'800.-	2'754.05
3853	Elavuraziun electronica da datas ling	3'195.-	2'500.-	2'600.-
Total	<i>Post da translaziuns</i>	87'033.05	81'320.-	68'348.70

POST DA TEATER

3901	Pajas mensilas	31'691.60	28'800.-	22'284.10
3902	Pajas per ura	1'631.-	.-	6'975.-
3911	AVS/AI/UCG/AD	2'290.40	2'100.-	2'400.55
3913	Segiranza d'accidents	67.80	100.-	.-
3915	Cassa da pensiun	.-	.-	.-
3950	Curs/festival da teater	258.60	.-	642.75
3951	Spesas e contribuziuns	3'415.80	.-	2'119.70
3953	Biblioteca	322.90	.-	.-
3954	Translaziuns	9'550.-	8'000.-	9'107.80
3955	Mussavia dramatic III	1'787.10	2'000.-	6'054.30
3956	LA SCENA	1'667.-	3'000.-	3'190.45
3957	Contribuziun per «Reflectur»	1'000.-	1'000.-	1'000.-
3958	Contacts externs	732.60	.-	1'508.-
3959	Divers custs	1'429.45	500.-	494.95
3960	USR/incumbensa da translaziun	.-	5'000.-	.-
3961	Carnet/glista da teater	2'567.95	3'000.-	.-
3962	Contribuziuns annualas	1'110.-	800.-	.-
Total	<i>Post da teater</i>	59'522.20	54'300.-	55'777.60

POST D'EDIZIUNS

4001	Pajas mensilas	57'794.30	57'400.-	45'730.40
4002	Pajas per ura	.-	.-	12'775.60
4011	AVS/AI/AD/UCG	4'478.15	4'200.-	5'031.70
4013	Segiranza d'accidents	285.70	290.-	211.65
4015	Cassa da pensiun	4'252.90	3'850.-	2'047.20
4040	Quaderns OSL	26'728.80	25'000.-	26'270.35
4042	Musicalias	762.50	1'000.-	744.65
4044	Abunnament chanzuns	10'000.-	15'000.-	22'688.40
4045	Restampa Laudinella	9'031.50	8'500.-	.-
4046	Meds didactics scolas fundamentalas t	5'274.90	10'000.-	9'724.55
4047	Med «assimilaziun/integraziun» rumantschs	101'199.55	60'000.-	35'758.25
4049	Vocabulari administrativ giuridic	4'235.20	2'000.-	3'636.15
4048	Restampa vocabulari tudestg-sursilvan	.-	.-	31'932.-
4050	Vocabulari sursilvan-tudestg	23'770.-	23'000.-	.-
4051	Langenscheidt Pledari rg	.-	.-	.-

	<i>Quint 1990</i>	<i>Prev. 1990</i>	<i>Quint 1989</i>	
4052	Correspondenza rumantscha WEKA	5'000.-	5'000.-	4'944.85
4054	Funtaunas III	22'659.80	18'000.-	11'585.-
4056	Comics rumantschs	37.80	.-	30'000.-
4058	KODI	34'957.50	32'000.-	34'051.50
4060	La scoletta	5'000.-	5'000.-	2'977.-
4061	Versets e chanzuns	.-	.-	.-
4062	Circus Barbado	5'000.-	5'000.-	.-
4064	Restampa Lisetta	.-	.-	7'704.-
4066	Ideas ed impuls per scolina (surs.)	6'000.-	6'000.-	.-
4068	Med educaziun sexuala	.-	.-	2'000.-
4070	ZVAC cudesch d'uffants	28'301.60	32'000.-	.-
4072	TECNICA II	.-	.-	.-
4074	Flurs da prada	.-	.-	.-
4075	Cartas da Nadal e Daneiv	.-	5'000.-	.-
4076	Agenda 1991	10'903.80	8'000.-	.-
4077	Vocabulari franzos-ladin	21'375.25	.-	.-
4078	Prospect Rumantschia	.-	.-	.-
4079	Restampa «la fugia dil Stoffel»	8'000.-	8'000.-	.-
4080	Restampa «Floret»	5'000.-	.-	.-
4081	Ulteriuras restampas	649.70	5'000.-	4'011.50
	Cassetts texts litterars	.-	.-	4'267.70 A
4082	Langenscheidt pledari rumantsch grischun	.-	.-	10'378.60
4083	Restampa Dicziunari ladin-tudais-ch	.-	.-	22'476.-
4084	Projects na fixads	.-	2'000.-	30.-
4085	Cumpra per sustegn	1'000.-	2'000.-	6'569.05
4086	Cumpra per revendita	76'175.-	60'000.-	71'426.35
4088	Cumpra antiquariat	1'355.-	2'000.-	.-
4090	Propaganda	10'000.-	10'000.-	14'983.70
4092	Francatura e vitgira	1'897.-	1'000.-	1'990.01
4094	Material da spediziun	6'163.55	5'000.-	4'191.35
4096	Sminuaziun debiturs	.-	.-	.-
4098	Sminuaziun cudeschs avant maun	22'133.90	.-	27'566.95
Total	<i>Post d'ediziuns</i>	519'423.40	421'240.-	449'169.06
SCOLINAS				
4101	Pajas mensilas	99'558.75	99'620.-	90'420.50
4103	Paja transports uffants	14'137.25	13'000.-	13'232.75
4111	AVS/AI/UCG/AD	7'129.25	7'700.-	7'666.60
4113	Segiranzas d'accidents	410.70	460.-	372.05
4115	Cassa da pensiun	6'839.70	4'500.-	4'538.50
4150	Spesas bus	5'250.20	6'000.-	4'592.50
4151	Cumpra bus	24'149.-	.-	.-
4152	Reparaturas	.-	500.-	20.30
4154	Divers custs	1'110.15	600.-	.-

		Quint 1990	Prev. 1990	Quint 1989
4156	Fits chasa	13'000.-	13'000.-	13'000.-
4158	Curs perfecziun mussadras	174.-	200.-	.-
4165	Cussegliadra da lingua	2'246.40	8'000.-	7'883.40
4167	Subsidis spezial	224.50	1'000.-	2'351.60
4168	Subsidis per instr. suppl. da lingua	5'000.-	5'000.-	1'500.-
Total	<i>Scolinas</i>	179'229.90	159'580.-	145'578.20

SECRETARIAT ED ADMINISTRAZIUN

4401	Pajas mensilas	288'043.35	276'300.-	263'673.95
4402	Pajas per ura	.-	.-	1'450.95
4406	Supplements da famiglia	1'534.-	1'500.-	1'533.20
4407	Supplements d'uffants	3'880.-	3'120.-	3'940.-
4411	AVS/AI/UCG/AD	25'853.35	28'800.-	33'468.90
4413	Segiranza d'accidents	3'643.50	1'700.-	3'520.85
4415	Cassa da pensiun	23'117.05	26'200.-	18'905.05
Total	<i>Pajas / custs socials secretariat</i>	346'071.25	337'620.-	326'492.90

INFRASTRUCTURA GENERALA

4550	Material	16'616.95	12'000.-	15'052.55
4551	Francatura e vitgira	1'057.60	3'000.-	7'210.30
4552	Telefon	10'252.75	9'500.-	9'109.65
4553	Spesas banca/schec postal	1'299.10	500.-	1'066.40
4554	Reparaturas	38.-	1'000.-	254.50
4555	Nettegiar	9'984.35	8'000.-	8'134.55
4556	Mantegniment da maschinas e computers	1'967.-	4'000.-	2'034.45
4557	Fits chasa/parcadis	40'600.-	40'600.-	40'600.-
4558	Stgaudament	3'251.85	4'700.-	2'760.05
4559	Forz'electric/a/a	2'849.10	3'000.-	3'223.50
4560	Amortisaziun maschinas e mobiglia	16'961.40	12'000.-	13'778.55
Total	<i>Infrastructura generala</i>	104'878.10	98'300.-	103'224.50

DIVERS CUSTS

4650	Biblioteca/archiv	4'621.95	2'000.-	4'174.70
4651	Gasettas e revistas	775.30	1'000.-	626.-
4652	Rapport annual	7'904.-	7'000.-	7'850.55
4653	Inserats	4'622.-	2'000.-	3'073.75
4654	Contribuziuns annualas	3'277.-	3'000.-	3'674.-
4655	Divers custs	2'641.90	2'000.-	2'145.30
4656	Segiranzas (materialias)	1'788.40	1'000.-	1'778.90
4657	Scolaziun personal	2'577.-	3'000.-	4'327.-

4658	Spesas personal	3'333.40	5'000.–	4'606.40
Total	<i>Divers custs</i>	31'540.95	26'000.–	32'256.60
Total	<i>Secretariat ed administraziun</i>	482'490.30	461'920.–	461'974.00
Total	<i>SERVETSCHS, EDIZIUNS, PERSUNAL, ADMINISTRAZIUN</i>	2'015'430.20	1'886'940.–	1'785'372.66
ORGANS				
4850	Radunanza da delegads	1'359.80	2'500.–	1'788.60
4852	Cussegl	2'270.60	1'500.–	1'871.80
4854	Suprastanza	14'968.75	14'000.–	15'653.60
4856	Revisorat	732.80	150.–	611.60
4858	President	10'000.–	10'000.–	10'000.–
4860	Spesas, rapreschentaziuns, viadis	5'534.–	5'000.–	7'458.90
4861	Manual d'informaziun	.–	.–	6'347.10
4862	Diversas cumissiuns	170.–	3'000.–	966.60
Total	<i>ORGANS</i>	35'035.95	36'150.–	44'698.20
Total	<i>EXPENSAS</i>	2'828'860.55	2'678'590.–	2'619'037.56

Entradas

SUBSIDIS E CONTRIBUZIUNS				
6050	Confederaziun	1'600'000.–	1'600'000.–	1'600'000.–
6060	Chantun Grischun	400'000.–	400'000.–	400'000.–
Total	<i>Subsidis e contribuziuns</i>	2'000'000.–	2'000'000.–	2'000'000.–
ENTRADAS ORD INVESTIZIUNS				
6150	Tschains	54'900.–	15'000.–	31'214.20
6160	Tschains da legats	1'986.85	680.–	1'540.20
Total	<i>Entradas ord investiziuns</i>	56'886.85	15'680.–	32'754.40
ENTRADAS SPEZIFICAS				
6250	Chantun per scolinas d'exercizis	4'577.–	4'000.–	4'000.–
6251	Citad da Cuira per scolinas	75'000.–	75'000.–	60'000.–
6252	Citad da Cuira per instrucziun rumantscha	5'000.–	5'000.–	5'000.–
6253	Chantun Genevra	50'000.–	50'000.–	50'000.–
6260	Citad da Turitg	5'000.–	5'000.–	5'000.–

	<i>Quint 1990</i>	<i>Prev. 1990</i>	<i>Quint 1989</i>
6261 Uniun da scolinas Caira	6'100.-	3'000.-	3'100.-
6262 Program d'assimilaziun	18'560.-	20'000.-	22'268.60
6263 Cassetas curs audiovisuals	--	--	130.-
6264 Acziuns spezialas	4'510.-	1'000.-	2'407.-
6265 Diversas	125.-	--	295.20
6266 Dun 1. avust	--	50'000.-	--
6267 Restituziun supplements d'uffants	20'560.-	19'500.-	18'960.-
6268 Servetsch translaziun rumantsch grischun	41'392.-	20'000.-	35'116.90
6269 Servetsch translaziuns/idioms	4'963.40	6'000.-	6'834.-
6270 Servetsch da linguatg	3'601.-	5'000.-	5'000.-
6271 Contribuziuns rumantsch grischun	--	--	--
6275 Scuntrada rumantscha	--	--	--
6276 Scolaziun da creschids	6'188.-	7'000.-	10'316.-
6277 Donaziuns en pia memoria	1'045.-	--	--
6278 Fits parcadis	--	--	--
6279 Contribuziun SBS per bus	21'200.-	--	--
6280 Entradas UCG etc.	21'204.20	2'000.-	10'487.25
6285 Vocabularis idiomatics/ contr. Chantun	--	--	--
6290 Project Gasetta rumantscha dal di	24'294.70	--	--
Total <i>Entradas específicas</i>	313'320.30	272'500.-	238'914.95

ENTRADAS EDIZIUNS

Sustegns per ediziuns

6300 Legat Cadonau	--	--	2'000.-
6305 Quarta Lingua per ARS HELVETICA	--	4'000.-	6'000.-
6310 Fundaziun Oertli	--	--	2'000.-
6311 PRO HELVETIA	--	--	2'500.-
6312 Pro Helvetia per ARS HELVETICA	--	10'000.-	30'000.-
6313 Fondo lottaria per ARS HELVETICA	50'000.-	50'000.-	--
6315 Pro Litteris	1'075.-	1'000.-	944.25
6320 Divers sustegns	25'000.-	5'000.-	--
6323 Donaziun per ZVAC	8'800.-	9'000.-	--
6325 Augment cudeschs avant maun	22'134.90	--	--
6326 Augment debiturs ediziuns	8'295.35	--	16'018.80
Total <i>Sustegns per ediziuns</i>	115'305.25	79'000.-	59'463.05

<i>Abunaments</i>				
6400	Kodi	12'727.-	10'000.-	9'942.-
6402	Annalas	.-	.-	.-
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
		12'727.-	10'000.-	9'942.-
<i>Vendita generala</i>				
6500	Vendita ediziuns Lia rumantscha	146'190.20	100'000.-	93'315.20
6502	Vendita musicalias	22'438.85	15'000.-	15'420.90
6504	Vendita autras ediziuns	45'055.40	75'000.-	52'108.19
6506	Vendita diversas	3'090.35	3'000.-	3'646.65
6508	Vendita cassetas da praulas	2'857.40	2'000.-	1'720.50
6510	Vendita ediziuns rumantsch grischun	20'723.45	15'000.-	17'002.32
6511	Vendita antiquariat	4'341.80	2'000.-	2'889.40
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total	<i>Vendita generala</i>	244'697.45	212'000.-	186'103.16
Total	<i>Entradas ediziuns</i>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
		372'729.70	301'000.-	255'508.21
Total	ENTRADAS	<hr/>	<hr/>	<hr/>
		2'742'936.85	2'589'180.-	2'527'177.56

Quint final

ENTRADAS	2'742'936.85	2'589'180.-	2'527'177.56
EXPENSAS	2'828'860.55	2'678'590.-	2'619'037.56
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
DEFICIT	85'923.70	89'410.-	91'860.-
	<hr/>	<hr/>	<hr/>

Bilantscha

ACTIVAS	<i>per</i> 31-12-90	<i>per</i> 31-12-89
1000 Cassa	1'006.80	1'480.25
1010 Schec postal	19'793.45	4'897.25
1050 Banca chantunala (cto. corr.)	20'066.75	100'969.40
1051 Cassa da spargn persunal LR	49'333.15	45'832.55
1052 Credit svizzer Fondo naziunal/Rumantsch Grischun	18'261.85	23'921.25
1053 Credit svizzer FN/cto. termin	100'000.-	100'000.-
1054 Credit svizzer Scuol	3'464.75	4'447.30
1059 Credit svizzer Flem	740.85	745.55
1060 Banca chantunala/conto termin	100'000.-	--
1061 Uniun da bancas svizras Glion	248.65	2'901.20
1066 Banca chantunala/Fond Pro Patria	230'283.90	250'000.-
1067 Raiffeisen Breil/Project G. H. Muoth	28'795.-	12'521.-
1068 Raiffeisen Suot Tasna/Chomp da giuventetgna	2'968.70	2'871.15
1069 Raiffeisen Mustér	31.40	--
1070 Donaziun dr. Pieder Tuor	2'000.-	2'000.-
1071 Donaziun dr. Felix Calonder	15'000.-	15'000.-
1072 Donaziun Giovannina Bazzi-Mengiardi	25'000.-	25'000.-
1073 Donaziun 100 onns Coop	101'757.45	--
1080 Debiturs divers	33'477.10	23'678.45
1081 Debitur taglia anticipada	23'048.-	11'462.70
1082 Debiturs ediziuns	40'346.10	32'050.75
1083 Debitur maschina da caffè	1'378.25	2'878.25
1085 Activas transitorias	500.-	29'729.-
1090 Partecipaziun Radio Turitg, Policom	1.-	1.-
1100 Maschinas da biro	1.-	1.-
1110 Mobiglias da biro	1.-	1.-
1115 Mobiglias da scolinas	1.-	1.-
1150 Biblioteca Lia rumantscha e Caviezel	1.-	1.-
1160 Bus da scolina	1.-	--
1200 Marcas 2000 onns	2'500.-	8'500.-
1201 Cudeschs avant maun	1.-	--
1290 Report dal deficit	85'923.70	91'860.-
1900 Daivet	3'886.40	--
<i>Total Activas</i>	<u>909'819.25</u>	<u>792'751.05</u>

		<i>per</i> 31-12-90	<i>per</i> 31-12-89
	PASSIVAS		
2000	Crediturs	198'286.75	138'868.20
2051	Emprest cassa da spargn persunal Lia rumantscha	50'711.45	48'710.85
2052	Emprest credit svizzer Fondo naziunal	118'261.85	123'921.25
2053	Credit svizzer FN/cto. termin	-.-	-.-
2054	Emprest FN Litteratura Rumantschs e Ladins	2'028.-	2'637.-
2065	Donaziun Coop	-.-	-.-
2066	Fond Pro Patria	230'283.90	250'000.-
2067	Project G. H. Muoth	28'795.-	12'521.-
2068	Chomp da giuventetgna	2'968.70	2'871.15
2070	Donaziun dr. Pieder Tuor	2'000.-	2'000.-
2071	Donaziun dr. Felix Calonder	15'000.-	15'000.-
2072	Donaziun Giovannina Bazzi-Mengiardi	25'000.-	25'000.-
2073	Donaziun 100 onns Coop	101'757.45	-.-
2100	Reservas ediziuns linguisticas	10'000.-	10'000.-
2105	Reservas ediziuns commemorativas	2'953.-	2'953.-
2150	Passivas transitorias	119'273.15	70'856.-
2200	Marcas 2000 onns	2'500.-	8'500.-
2900	Chapital	-.-	78'912.60
<i>Total</i>	<i>PASSIVAS</i>	<u>909'819.25</u>	<u>792'751.05</u>

Rapport da revisiun

Tenor art. 10 cifra a) e b) dals tschentaments da la LR avain nus controllà la bilantscha, fatga per ils 31 da december 1990, sco era ils quints da gudogn e sperdita per il temp dals 1. da schaner 1990 fin ils 31 da december 1990.

La bilantscha serra da mintga vart cun **909'819.25 frs.** Il quint da gudogn e sperdita mussa in daivet da **85'923.70 frs.**

Nossa controlla ha mussà ch'ils cudeschs èn manads en urden. Sin fundament da nossa controlla e da las infurmaziuns retschavidas essan nus persvadids che la preschentaziun dal resultat da gestiun e da la situaziun da la facultad correspundan a las prescripziuns legalas e statutaras.

Ils detagls davart las dimensiuns da nossa controlla e las constataziuns fatgas èn francads en noss rapport separà.

Sin fundament dals resultats da nossa controlla proponin nus d'acceptar il quint annual 1990 e la bilantscha.

Cuira, 12 d'avrigl 1991

L'UFFIZI DA CONTROLLA

Controlla da finanzas
dal chantun Grischun

Cottiati / Cavegn